

EL BIEN PÚBLICO

Redacción y Administración, Plaza del Príncipe, 11 y Rampa de la Abundancia, 16, teléfonos 20 y 84. Dirección telegráfica: BIEN - MADRID

Fundado en 1.º de marzo de 1873. — (Segunda época)

Año XXV.

Madrid, miércoles 5 de septiembre de 1917.

Núm. 13.322.

NUESTRA HORA

No hace muchos días, en un diario católico de la corte, se agelaba un saludísimo escritor a esta casta de hombres egóistas, fríos, atentos a su exclusivo bienestar, indiferentes a todas las necesidades propias, privadas y públicas, cuya voz suena clamorosa siempre que sus intereses sufren perjuicio o amenaza, mas con los que jamás se contó fuera de los momentos de peligro. Esos hombres mezclarse ahora con quienes piden justo y severo castigo para los autores de las infamias antisociales que recientemente hemos presenciado; y son ellos, ciertamente, los que con más vehemencia claman ante los Poderes públicos, y los más empeñados en descubrir complicados o inconscientes auxiliares en todos los sectores de la opinión, y en señalarlos, a veces, con ligereza y temeridad, mal avenidas con la caridad cristiana y aun con la justicia eclesiástica.

¡Válganos Dios! Entre estos fríos aristócratas no hallamos a los hombres beneméritos que, en épocas normales, sacrifican su tranquilidad, sus negocios y aun su salud, para sostenerse y luchar con la revolución de la única manera que la revolución puede ser vencida: oponiendo a la acción socialista, demagógica y anárquica, las soluciones admirables de la acción social católica. Cierta que esos faribundos defensores del orden social, aparecidos a última hora, llegan a no todos — hasta desprenderse de alguna cantidad para corresponder a los desvelos de los institutos armados o de otros grupos sociales. Acción benévola es ésta: en muchos responderá a los más nobles sentimientos; en los egóistas a que me refiero, es el miedo, y no la caridad, quien les da sus bofas; acaso merezcan figurar junto a ciertos casinos que viven por y para el mantenimiento de juegos licitos e inmorales, y que también apatacan ahora entre los devotos de la paz social.

Separados, sin concretar más, el ego de la escoria reincidente; no nos dejemos alucinar por la reacción violentamente iniciada contra los criminales perturbadores de la paz pública. Pasarán algunas semanas, muy pocas, y de ese estrepito no quedará nada. Algunos de los que ahora muestran agradecidos a quienes hicieron frente a los sediciosos, es muy posible que escatimen una peseta mensual destinada a cooperar al sostenimiento de una sociedad católico-obrera, o se nieguen a dar empleo a un obrero católico para quien pida colocación cualquiera nobilísima. Bolsa del Trabajo. ¡Esta es la dura realidad! ¡Necesita Dios de nuestras mentiras! ¿Conviene a la sociedad que la adormezcamos con ilusiones mentirosas? Digamos la verdad, y que ella nos sirva de norma en el porvenir.

¡Pesimismo! No, por Dios! El pesimismo no parece un delito social y un pecado; el creyente, el que en su Dios tiene fe y esperanza y en Él procura encender su caridad, no puede ser pesimista. Las anteriores consideraciones no procuran ser sino estimulantes de la acción. ¡Que nadie se crea con derecho a permanecer inactivo ni a

deando de profetas, y a los que pierden el tiempo en acusar de equivocados a los hombres de bien voluntaria.

¡A trabajar por Cristo y por los más necesitados de las eternas verdades que El vino a predicar y sembrar en la tierra, en esta tierra endurecida por el hielo de tantos egoísmos y el fuego de tan insensatas soberbias!

Pero tan lejos estamos de todo enervante pesimismo, que creíamos ha llegado nuestra hora; la hora en que la Acción social católica puede y debe triunfar. La pluma del escritor y la palabra del propagandista encontrarán en los pasados sangrientos sucesos caudal inagotable de argumentos y pruebas. En la memoria y en la sensibilidad del poderoso harán revivir la emoción y la zozobra de los pasados días y los peligros que encierran sus riquezas y sus vidas. Al pobre le irán señalando aquel cadáver que en la vía pública quedó tendido en los días de revuelta; aquel amigo o compañero que en la cárcel purga sus odios o su desgraciado sometimiento a unos cuantos agitadores de profesión, y el frío hogar sin luz y la horrenda tristeza de los hijos que piden pan al padre sin trabajo... despedido de la fábrica o del taller. Y a unos y otros harán ver qué duras sanciones sufren quien — rico o pobre — olvida que en Cristo, todos los hombres son hermanos suyos.

A trabajar, pues! Dejemos espacio a los vociferadores, y plañideros del orden, y a los que se adornan con inmerecidos laureles, alar-

unido a los socialistas hace algunos años; estos son los que hicieron variar la conducta a Pablo Iglesias, que por espacio de mucho tiempo ha predicado el alejamiento de los trabajadores de todo partido político.

En el republicanismo español existe hoy una serie de matices variados: de Azcarate a Lertoux hay más distancia que de Maura a Romanones; en medio de éstos se hallan los reformistas de don Melquíades Álvarez que son republicanos o monárquicos, según se aproxima o se aleja la posibilidad de ocupar el poder. Un partido así dividido, disgregado y heterogéneo no nos extraña que se mezcle en sucesos como los que han ensangrentado el suelo español pensando que los trabajadores pueden dar la república con una huelga general. ¡Qué error tan enorme! El partido socialista obrero es un partido internacional; su programa no se refiere a ningún país en particular ni tiene nada que ver con las reformas políticas de gobierno; el programa viene de fuera y por bajo todas sus declaraciones relativas a la evolución que es una máscara, está el propósito de destruir por la fuerza el actual orden social y de satisfacer el odio de los pobres contra los acomodados.

La vida política

Los que se llevaron el susto consistente con la represión de la revolución última comienzan a rehacerse y a continuar sus campañas disolventes. En cuanto se establezcan las garantías constitucionales y se levanten los estados de sitio cada cual más tranquilo volverá a ocupar su antigua posición y se reanudarán las propagandas que tienen por objeto la transformación social a que algunos ilusos aspiran.

Esos, los predicadores del odio de clases aprovecharán los últimos acontecimientos para hablar de tiranía de despotismo y de manabrazos burguesas acusando duramente a las clases que se han colocado al lado del gobierno para reprimir a los factores de los últimos acontecimientos. Es la historia de toda la vida, pasados el negro su gen los valientes. Extinguido el arrepentimiento que ocasionó el miedo, a volver a pecar.

Será bueno que la sociedad y los gobiernos no se confíen en el fracaso que han experimentado socialistas y republicanos en la pasada intentona y será mejor que no se confíen en las palabras de concordia con que algunos curanderos pretenden arreglar las cuestiones entre el capital y el trabajo. En el partido republicano español hay elementos que todo lo confían a la fuerza que sueñan con insurrecciones que les den el poder en pocas horas. Estos son los que se han

Pero todavía desengañará más a los políticos que se hagan ilusiones sobre las tendencias del socialismo organizado, otras palabras de Bebel el patriarca alemán de los trabajadores, el obrero murió millonario y que son las siguientes: «Todo el que crea que por medio del parlamentarismo constitucional de nuestros días podrá conseguir el socialismo sus aspiraciones supremas o no conoce nuestras doctrinas, o es un farsante». El parlamentarismo constitucional es el régimen legal, es el camino abierto a todas las transformaciones que se quiera por medio de la propaganda y la persuasión, pero las aspiraciones supremas a que Bebel alude son otras que no caben en la acción pacífica, son las violencias que constituyen el programa de la revolución social.

Con razón contestaba a estas palabras otro autor alemán: «Ante estas afirmaciones es inútil que el Imperio haya recargado su presupuesto en sus ochenta millones para establecer los seguros obreros.

Conviendría que los hombres políticos todos se fijasen en estas declaraciones para atemperar a ellas su conducta y que las tengan en cuenta muy especialmente aquellos que enamorado de la forma republicana más o menos románticamente, crean que han de estar a su lado para defenderla los obreros organizados para otros fines más trascendentales en el orden social y político que el de variar la forma de gobierno de un pueblo. Desgraciadamente nuestros hombres públicos leen poco; los políticos profesionales creen que su misión consiste en ir adaptando leyes extranjeras a la nación española y con ello se dan por satisfechos cuando los problemas sociales hoy planteados en todo el mundo requieren una completa atención de cuantos aspiren a gobernar.

Hoy interviene en estos asuntos un factor internacional completamente nuevo: que es la guerra mundial, nadie puede calcular cómo quedará el mapa de Europa cuando la paz se ajuste y cuáles serán sus efectos en la organización interior de las naciones; pero bien puede asegurarse que

Las cuestiones entre el capital y el trabajo ofrecerán nuevos aspectos y tal vez queden resueltas por mucho tiempo con la guerra. Tan cierto es lo que afirmamos, que en todos los pueblos beligerantes hay una especie de armisticio en esta lucha; se ha abierto un paréntesis después de fracasado el cosmopolitismo de los trabajadores de la Unión Internacional, y sólo en España se mantiene la contienda en los términos vivos que acabamos de presenciar, lo cual nos confirma más en la general idea de que la intentona última no ha obedecido a problemas económicos y que la huelga ha sido un pretexto para producir un estado de anarquía en nuestra patria, debilitar nuestra fuerza y hacernos aparecer como una nación desquiciada a los ojos de quienes hayan de repartir el territorio europeo el día de la paz.

Son muchos por lo tanto los elementos que habrán de tenerse en cuenta para juzgar los últimos sucesos y determinar la línea de conducta que convenga seguir en el gobierno como consecuencia de los mismos.

Hay una clase numerosa que se mueve a impulso del odio, que acepta hipócritamente reformas que la benefician a reserva de obtener todo lo que desea por la violencia y hay en el exterior quienes se proponen utilizar esta ansia, no de renovación como últimamente se ha predicado, pagando caro el servicio.

Los republicanos de buena fe, si se inspiran en el patriotismo de sus predecesores Castelar, Pi y Margall, Salmerón y Figueras, deben romper pronto los lazos que les unen a los que con un programa social mal definido y absurdo suman en sus filas a los anarquistas, a los enemigos de todo orden y a los que se hallan dispuestos a hacer traición a su patria mediante precio.

Ha llegado la hora de definir bien y de abandonar los equívocos en que venimos viviendo; ha llegado la hora de saber si esos republicanos que han estado aliados con los socialistas aceptan el programa social de éstos y están conformes con los procedi-

mientos que habrán de tenerse en cuenta para juzgar los últimos sucesos y determinar la línea de conducta que convenga seguir en el gobierno como consecuencia de los mismos.

Hoy interviene en estos asuntos un factor internacional completamente nuevo: que es la guerra mundial, nadie puede calcular cómo quedará el mapa de Europa cuando la paz se ajuste y cuáles serán sus efectos en la organización interior de las naciones; pero bien puede asegurarse que

Las cuestiones entre el capital y el trabajo ofrecerán nuevos aspectos y tal vez queden resueltas por mucho tiempo con la guerra. Tan cierto es lo que afirmamos, que en todos los pueblos beligerantes hay una especie de armisticio en esta lucha; se ha abierto un paréntesis después de fracasado el cosmopolitismo de los trabajadores de la Unión Internacional, y sólo en España se mantiene la contienda en los términos vivos que acabamos de presenciar, lo cual nos confirma más en la general idea de que la intentona última no ha obedecido a problemas económicos y que la huelga ha sido un pretexto para producir un estado de anarquía en nuestra patria, debilitar nuestra fuerza y hacernos aparecer como una nación desquiciada a los ojos de quienes hayan de repartir el territorio europeo el día de la paz.

Las cuestiones entre el capital y el trabajo ofrecerán nuevos aspectos y tal vez queden resueltas por mucho tiempo con la guerra. Tan cierto es lo que afirmamos, que en todos los pueblos beligerantes hay una especie de armisticio en esta lucha; se ha abierto un paréntesis después de fracasado el cosmopolitismo de los trabajadores de la Unión Internacional, y sólo en España se mantiene la contienda en los términos vivos que acabamos de presenciar, lo cual nos confirma más en la general idea de que la intentona última no ha obedecido a problemas económicos y que la huelga ha sido un pretexto para producir un estado de anarquía en nuestra patria, debilitar nuestra fuerza y hacernos aparecer como una nación desquiciada a los ojos de quienes hayan de repartir el territorio europeo el día de la paz.

BIBLIOTECA DE EL BIEN PÚBLICO

acabarse y la Armada Turca, se diu que bajo ciertas terras de venecians tot cessara dit de mullarse la gent de aquí. Tant sta que digui a certa persona dels qui hi tenen prou vot que non parexia que massen de la isla, diu que la gent son anas a Mallorca.

Nota suelta. Que sapia del llibre de M.º Perot Ivañez lo que valqué tota la Pabordia los anys 1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564 y 1565; aso se ha de entendre no contant lo que podían arrendar los bastiars seus, que ell tingué en la possessió de la Pabordia, sino que se ha relació pura y sola ment lo que valga en dit temps tota la dita Pabordia, tant rendas com la possessió despoblada de bastiars, com la dexaren los Aoros; y tembe deduesquen los despeses de qualsevol manera. Y també sapia lo que va cobrar Francisco Uguet, dels fruits de dita Pabordia, après de mort dit M.º Perot, y en particular avise de que no va cobrar dit Uguet.

Nota suelta. Que sapia del llibre de M.º Perot Ivañez lo que valqué tota la Pabordia los anys 1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564 y 1565; aso se ha de entendre no contant lo que podían arrendar los bastiars seus, que ell tingué en la possessió de la Pabordia, sino que se ha relació pura y sola ment lo que valga en dit temps tota la dita Pabordia, tant rendas com la possessió despoblada de bastiars, com la dexaren los Aoros; y tembe deduesquen los despeses de qualsevol manera. Y també sapia lo que va cobrar Francisco Uguet, dels fruits de dita Pabordia, après de mort dit M.º Perot, y en particular avise de que no va cobrar dit Uguet.

(a) En los últimos días del mes en que se fechó esta carta, o a principios del inmediato abrió el Paborde a C.ªndada.

EL PABORDE MARTI

MOLT MAGCH. Y RD. SR.: Esta no será per a mes de remetre a V. m. las interclusas que de la Cort me han donadas para V. m. y per haver escrito largament a V. m. dos dias fa, seré breu. Suls diré com ayr me concertí ab Angel Salort del loguer de la possessió de la Pabordia que promes donar 200 ovelles, 6 vacas, 4 boues, una somera y un aso, 25 cabras, 6 truges, adobar sas casas. Yo tingh entés com así tenen depositadas 80 L., que se han de despendre en dobar la Pabordia, que son de mossén Ivañez per lo que ell tenia shurasar, per lo temps que fouch Paborde. Per so V. m. no porá donar part al Sr. Rmo. y supplicarlo sia servit sen adoben las casas de la payordia que exi mateix seria tot una cosa, puis estan cremadas, y forsat tornar aquellas per spodor y estar, y seria lenarnos de aqueix gasto. V. m. ja enten tota cosa. Esent en Alcuia V. m. forá de fer comprar mil teulas y 6 feixos de canyes, per la casa de la possessió de la Pabordia, que assi no sen troben. Los bestiars son en dicha possessió son: Imo. 80 ovellas, 25 cabres, 6 truges, una vaca y una somera, et non alia. Así que ya pot veurer V. m. las quey faltan.

En esta acabe besant las mans de V. m., etc. etc. — Da Ciutadella a XXIV de Mars 1567. — Per lo que mana V. m. — Onofre Martí. — Lo de la Sra. Valenciana vecana, V. m. encara que li sia treball no deix de donar lo reacute que aperean de V. m. que sia cosa bona que men han molt pregat sons pares molt amicha nostros. (a)

(a) En los últimos días del mes en que se fechó esta carta, o a principios del inmediato abrió el Paborde a C.ªndada.



SOR MARÍA RUGUET

Superiora del Hospital Civil de esta ciudad

ha fallecido en la mañana del día de hoy.

R. I. P. A.

El Excmo. Ayuntamiento de Mahón y las Reverendas Hermanas de la Caridad al participar al vecindario tan dolorosa pérdida ruegan se sirvan acompañar el cadáver al Cementerio, acto que tendrá lugar a las diez del día de mañana.

Mahón 4 de Septiembre de 1917.

miento señalados por los apóstoles alemanes de esa escuela. En cuanto a los socialistas han hablado bien claro siempre; son tan enemigos de la república como de la monarquía y si aceptan momentáneamente aquella forma de Gobierno es porque creen que facilita más la consecución de sus ideales o lo que es igual que conduce más pronto a la copia e imitación de aquellos hombres nobles que constituyeron la Comuna de París en el año terrible y horrorizado al mundo con sus crímenes. Sepamos quienes forman el gran partido de los hombres de bien que es lo esencial en todos los pueblos.

EMILIO SANCHEZ PASTOR

El túnel bajo la Mancha

El señor Fell, diputado de Great Jarmouth, ha interpelado recientemente al gobierno inglés, en la Cámara, sobre el proyectado túnel del canal de la Mancha, que tantas veces ha ocupado la atención dentro y fuera de la Gran Bretaña.

Sabiendo es que, antes de la guerra, el gabinete de Londres y sus consejeros técnicos se mostraban contrarios a la obra. Partidarios de la teoría llamada «del mar azul», que conside-

ra la frontera marítima continua como la gran arma de defensa del Reino Unido, no querían ninguna lezo terrestre, ni aun el más fácil de romper, que uniese las Islas Británicas al continente europeo, aunque fuese a Francia o Bélgica amigas.

Más ha venido la guerra y ha sido preciso volver sobre esa teoría. No por ello han abdicado los directores de la política inglesa de sus antiguos puntos de vista, a juzgar por la declaración de Bonar Law, ministro de Hacienda, al contestar la Interpelación Tell.

«El gabinete — ha dicho el ministro — ha examinado detenidamente la cuestión y consultado sobre ella a sus consejeros navales y militares. Entiende que, mientras dura la guerra, no sería práctico un avance en el proyecto. Solo podría apoyar el bil autorizando para después de la guerra.»

Comentando esta declaración «Le Journal» de París, ve en ella la hostilidad del primer ministro Lloyd George y sus colegas, y dice: «Todos aquellos que en Francia e Inglaterra — escribe el citado diario — desean la organización definitiva de la alianza franco-británica lamentarán semejante decisión.»

Tras esos tres años de conflicto las razones en pro del proyecto son nu-

merosísimas y los acontecimientos los han puesto de relieve.

Imaginémonos la existencia del túnel, al estallar la guerra. ¡Qué de cambios favorables! La defensa de la Bélgica occidental habría ocupado lugar preferente en el espíritu de los Estados mayores franco-ingleses y probablemente los alemanes no se hallarían en Ostende ni Zeebrugge. Los convoyes y transportes de los ejércitos de sir Douglas Haig estarían más al abrigo de los golpes de mano enemigos. Se habrían realizado, respetables economías de tonelaje. Las comunicaciones de las islas británicas con el resto del imperio inglés habrían sido más seguras y fáciles.

Con la seguridad de hallar en Francia, España e Italia y en el Norte de África los aprovisionamientos que la guerra marítima puede impedir, procedentes de sus colonias, Inglaterra podría perseverar en esa extrema especialización industrial que le ha dado su riqueza.

Ante tantas ventajas apenas se vislumbran las consideraciones que han detenido a nuestros amigos. Helas aquí: no pudiendo construirse el túnel a tiempo de poder sacar partido de él durante la presente guerra, ¿qué construir? ¿No sería esto prejuzgar la Europa de mañana y manifestar a todos que, militar y económicamente, Inglaterra ya no es una isla y que su suerte queda indisolublemente ligada a la del continente europeo?

Subrayando el carácter continental del riesgo de debilitar su carácter imperial, que quieren acentuar eminentes miembros del gabinete de guerra, lord Curzon, lord Milner, más al oriente del Asia y del África que de Europa? Tarde o temprano se hallará una arma contra el submarino...

En suma, el gobierno inglés quiere continuar su política empírica de los últimos veinte años. Ha esperado que estallase la guerra para crear un ejército y esperar a que la paz esté firmada para asegurar la salvaguarda del país.

Mientras tanto, la liga militar y económica que nuestros enemigos están fundando — la «Mitel Europa» — estudia el problema de comunicaciones interiores.

Trátase de todo un sistema de canales que aseguren la unión de los cuatro o cinco grupos de vías, a saber: que hasta ahora habían funcionado separadamente: grupo del Danubio; grupo del Ródano y del Weser; grupo del Mosa y del Escalda; grupo del Elba; grupos del Oder, Vístula y Dacester; grupo del Sava... a los que

el conde B. la Serenyi y sus amigos añaden hábilmente el grupo del Motavia y del Vardar.

En la «Geographische Zeitschrift», del mes de marzo, el Dr. Ricardo Hennig afirma que la insipiente de las redes existentes ha revelado un verdadero desastre, después de tres años, y que en lo sucesivo deben imponerse las conjunciones necesarias en nombre de los intereses superiores de la Europa central.

Es la opinión reinante, sin contradicción, en Berlín, Múnich, Viena y Budapest... — H.

EL TEMA DE LA PAZ

La respuesta de Wilson

A los españoles más que a nadie ha de producirnos honda amargura la contestación que el presidente de los Estados Unidos ha dado a la nota del Sumo Pontífice.

Prescindiendo de filias y de fobias, y sólo desde el aspecto español, examináramos esa respuesta en todas sus partes si el espacio nos lo permitiera.

Y veríamos entonces cómo no puede aceptarse en buena lógica ninguno de los argumentos aducidos por el presidente Wilson, que parece mentir si no ha podido suscribir desde la elevación de su magistratura documento tan falso de solidez y tan pliegado de lugares comunes.

En primer término hay que recordar que fue el propio Wilson el que propuso, cuando al interés de los Estados Unidos le convenía, una paz idéntica, condiciones a la que ahora pide el Santo Padre. No, hablaba entonces el primer magistrado norteamericano de aniquilamientos del poder militar, como lo hace ahora refiriéndose a Alemania, con manifiesto olvido del poder naval de Inglaterra, mucho más trágico y más amenazante para los pueblos libres, porque tiende nada menos que al predominio en los mares, anulando la libertad de comercio de las demás naciones.

Además, no debe olvidarse que los Estados Unidos, desde la guerra inolvidable con España, han encaminado todos sus desvelos a centuplicar sus medios de combate, como han hecho y harán mientras el mundo exista todos los pueblos de la tierra.

Si sencillamente fueran si fuera sincera, la suposición de que, apilado el poderío militar alemán, no ha de surgir inmediatamente otro poder que quiera reemplazarle. Aquis tra-

ta, sencillamente, de lo que ocurre en todas las relaciones humanas: de quitar a unos para poner a otros. Y al mundo, ¿qué más le da que el poder lleve sello germánico, inglés o yanqui?

Otro argumento de la nota para no aceptar la paz que propone el Vaticano es el de los perjuicios que ha sufrido el pueblo americano. ¡Válganos Dios! El día que se haga el balance de la guerra se verá que si alguien se benefició con ella fueron los Estados Unidos.

Los miles de miles de millones que Norteamérica ha recaudado, sin distinguir la moneda germánica de la inglesa, ni de la francesa, ni de la austríaca, han permitido que sus industrias se centuplicaran y que al término de la guerra los Estados Unidos estén en condiciones de ser, económicamente, los amos del mundo.

Lo que ocurre es que Norteamérica no cree aún suficientemente consolidadas sus operaciones financieras en los países aliados para obtener ahora los frutos que fríamente ha calculado al hacer sus empréstitos. Le hace falta que la penuria económica de los demás se agrande, para que resalte de modo más visible el poder del prestamista.

Pero hay en la nota de Wilson algo que no podemos dejar pasar los españoles sin una patriótica aunque respetuosísima protesta. Dice el presidente que los Estados Unidos han entrado en la guerra para asegurar la defensa de los débiles contra los fuertes.

Comprenderá el lector que, necesitamos realizar un gran esfuerzo para contener la pluma. Los Estados Unidos hablando de defender a los débiles y España, la pobre España, la ultrajada España, ¿no era un pueblo débil y pobre, tan pobre y tan débil como heroico, cuando la nación ya, que le despojó de sus colonias, le hundió sus barcos, destrozó su ejército y arruinó su hacienda? Recuerdos de Cavite y de Santiago de Cuba! Seríamos infames, indignos de llamarnos españoles, si por la santa memoria de los miles de defensores que entonces murieron por defender a los débiles contra los fuertes no dejáramos aquí consignada la más ardorosa protesta, más que como un grito ira contra los que prevalecieron — a los que no guardamos rencor, porque somos hijos de España — como una oración por los que supieron honrar las páginas de nuestra Historia.

En resumen, creemos que la nota de Wilson no contiene argumento al-

guno de consistencia que resista un frío examen.

Queda en pie la proposición humanitaria del Sumo Pontífice, e insistimos en que apoyarla y defenderla es hoy la más alta misión que pueden realizar los países neutrales y los pueblos cristianos, promoviendo un fuerte movimiento de opinión que ponga fin a la guerra. (De «La Acción»)

Santoral

Santo de hoy: Santos Lorenzo Justino, Romulo y Urbano, Santos de mañana: Santos Euterio abad, Eugenio y Patronio. Visita a la Corte de María. Mañana se hace a Nuestra Señora de B. en San Francisco.

Militares

Volvió a la Plaza de Mahón para el día 4 de septiembre de 1917. Parada: Regimiento de Infantería Mahón, número 68. Jefe de día: Teniente Coronel de Infantería don Manuel Marín. Imaginaria: Teniente Coronel de Caballería don José Selgas. Hospital provisorios: Capitán 1.º de Caballería. Vigilancia: Oficial 8.º del 68. El Comandante Sargento Mayor Francisco González.

Aviso al público

¿Ha usted aficionado al cine? ¿Le gusta apreciar en una cinta un conjunto de arte, belleza y elegancia? Entonces no deje de asistir a la inauguración del Teatro Principal el próximo viernes día 7 y podrá vencerse que todos estos atractivos están condensados en la famosa película...

El coche número 13

por Elena M. K. y Alberto Capelli, protagonistas de dicha cinta, de 8.000 metros y dividida en cuatro jornadas, que va precedida de gran fama, pues en todas las salas de proyecciones donde ha sido presentada el público ha tenido que formar cola. Ese dato demuestra los deseos que inspira dicha cinta que será proyectada en nuestro Teatro los días 7, 8 y 9 del corriente, en los que se proyectará una jornada diaria. Para más detalles véanse los programas de los días citados.

BORDADORA

en blanco a precios económicos Calle de la Concepción, 1, D. Teléfono 1-1-6.

Para alquilar

Lo están los altos de la casa calle de la Infanta número 2, con 71 tas en dicha calle y a la plaza de la Arrabida, compuestas de dos pisos, sótano y terraza, todo en estado. Hay gas, agua, luz, etc. Los bajos de la misma casa calle de la Infanta número 2, solo para tienda y los bajos de la plaza de la Arrabida número 5, también para tienda. Ambos bajos están tapizados, en brillados a la moda y con cielos rasos, todo nuevo y listos para estar en servicio desde luego, para quien industria. Habiéndose efectuado obras en la referida casa, se alquilan en junto o por separado las expresadas dependencias, a un precio módico al mes. Informar en la calle de El y Mar, gall número 110.

SE VENDE

una silla, compuesta de sí, dos butacas y seis sillas. Calle de San Fernando número 24.

Para vender

Una casa situada a la entrada de la carrereta de Mahón, San Luis, con un primer piso capaz para la instalación de un taller. Inf. rines Negor, 14, Mahón.

384 BILIBIOTECAS DE EL BIEN PÚBLICO

EL PABORDE MARTI 385

Molt Reverent y molt amic. Ya respongui a la de V. m., que escrigué de Valencia y après rebí la de Barcelona, y folguí molt de sa salud, y doní los besamans, com V. m. mana, y mostrí la Capital, dels tots besan las mans de V. m. De aci noyá cosa nova. Yo me mull a casa de Arguís ab bona gracia del amic, perquè no vaca la posada de St. Catalina. Sa Magd. partí air para Oórdova, y está determinat que irá sir lo Consell de Aragó; encare que accepten que Sa Magd. ans de arribar allá, mudará de parer. Les cosas de Granada están en calma; y assí volen dir que no vindrá est any l'Armada Turquesa. D'u ho vulla. Sa Magd. ha elegit 24 capellans que vagan a Oórdova, y yo no hi de les sigles; y hi ho fí una esmena de dir missos en Palació, a Déu gracias. V. m. Fí me mostrá altre dia una letra del Sr. B. de la qual entenguí, que disponerse V. m., a s'afíria li feríe tota bona obra. En lo demes que así s'afíria V. m. me trobárá present a son serveis. De O. iola me criden, no sé si m'hanuré de tornar sicul tu, yo ho dupto. Nostro Señor nos done lo que sab en que mes lo haya de servir, y guarde la molt Reverent y magca. persona de V. m. a son sant servey. De Madrid 14 Jauer 1570. B. I. M. de V. m. son molt se gur servidor. El Doctor Ivañez. (a)

Molt Reverent y Molt Magch. Sr. B. de la qual entenguí, que disponerse V. m., a s'afíria li feríe tota bona obra. En lo demes que así s'afíria V. m. me trobárá present a son serveis. De O. iola me criden, no sé si m'hanuré de tornar sicul tu, yo ho dupto. Nostro Señor nos done lo que sab en que mes lo haya de servir, y guarde la molt Reverent y magca. persona de V. m. a son sant servey. De Madrid 14 Jauer 1570. B. I. M. de V. m. son molt se gur servidor. El Doctor Ivañez. (a)

(a) Este Dr. Ivañez fue el Paborde de Menores, inmediato anterior al Paborde Martí. Parece que era ser natural de Valencia o bien de Cataluña, si se atiende a la lengua e idioma que usa en sus cartas.

(a) Este Dr. Ivañez fue el Paborde de Menores, inmediato anterior al Paborde Martí. Parece que era ser natural de Valencia o bien de Cataluña, si se atiende a la lengua e idioma que usa en sus cartas.

MAHÓN

A la edad de 82 años falleció ayer la venerable Hermana de San Vicente de Paul, Sor María Huguet, Madre Superiora de nuestro Hospital civil.

La noticia de la muerte de la virtuosísima Superiora produjo gran sentimiento en nuestra ciudad, donde son muchos los que guardan grato recuerdo de las caritativas manos de Sor María Huguet que en el desempeño de su misión, ha desplegado un gran celo unido a una inmensa piedad cristiana que hacía que de sus labios saliera siempre una palabra de consuelo para los dolores humanos.

Desde la fundación del benéfico establecimiento ha venido Sor María desempeñando el cargo de Superiora, con talento y discreción suma, laborando con fe, para el mejoramiento de todos los servicios de aquella casa que a las felices disposiciones de la extinta debe el buen nombre de que goza.

El entierro de la que fué venerable Superiora del Hospital Civil ha tenido lugar esta mañana a las diez, siendo una verdadera manifestación de duelo y de él nos ocuparemos en el número de mañana.

Descanse en la paz del Señor la finada, que por sus relevantes cualidades y virtudes se ha hecho acreedora a la gratitud de todos los mahoneses y al elevar una oración por su alma, transmitimos nuestro pésame al Excmo. Ilmo Ayuntamiento y particularmente a las Reverendas Hermanas de la Caridad, que junto con los pobres enfermos lloran hoy la pérdida de la que fué su amorosa Madre.

Hemos recibido atento oficio del Alcalde del Excmo. Ayuntamiento, al que acompaña diez números de la rifa del chalet «Villa Antonia», cuyo importe nos ruega remitamos.

Correspondientes a las frases de consideración que se nos dirige y atendemos a la petición que en nombre de los Establecimientos de Beneficencia se nos ha hecho.

Sobre las ocho de anoche dejó caer sus amarías el vapor correo «Monte Tiro» emprendiendo viaje directo a Barcelona.

El retraso sufrido en su salida por el vapor correo fué debido a que llegó a ésta con gran retraso el auto correo de Ciudadela, cuya correspondencia ha de esperar el vapor.

En la calle del Bastión ocurrió ayer un pequeño accidente entre el automóvil de Ingenieros y un carricón que en aquella vía estaba parado muy cerca de la rápida vuelta que hace la mencionada calle y que fué la causa de que el chauffeur no pudiera evitar el chocar contra el carro.

Afortunadamente, el hecho no tuvo consecuencias porque el conductor maniobró a tiempo para evitar mayores males.

El veterinario municipal don Cirilo Abadía, acompañado de un guardia municipal ha llevado a cabo esta mañana un importante servicio, revisando, escrupulosamente la leche que vendedoras y payeses llevaban para la venta pública.

El resultado de esta inspección, ha sido por demás desastroso para los que dedicanse a la venta de la leche, puesto que han sido muchas las denuncias formuladas por el señor Veterinario, que en varias de las jarras inspeccionadas y cuya leche ha sido yisurada se ha encontrado de un 50 a un 55 por ciento de agua.

El público congregado frente al Casino «La Unión» donde el Veterinario procedía a la inspección de las diferentes jarras de leche que por allí pasaban, hacía muchos y calurosos comentarios, elogando el celo del señor Abadía.

Ahora se impondrán multas, pero no basta con esto. El que se imponga una multa no quiere decir que se pague, y para que se corrijan esos abusos escandalosos las multas deben ser satisfechas, sin que puedan evitarse ni fluencias de ninguna clase.

El que se venda un artículo caro, a un precio que puede considerarse abusivo, es ya suficiente para que se respete a los compradores y no se trate de defraudarlos por otros medios.

Nuestro apl. uso al señor Abadía y el ruego de que no desmaye en su gestión inspeccionadora que debe extenderse a otros muchos artículos para evitar sofisticaciones perjudiciales siempre a la salud.

Hoy ha empezado el «Almirante Lobc» la descarga de las 800 toneladas de carbón que para las atenciones de este Arsenal conduce dicho buque.

No enteramos de que nuestro amigo, el joven escritor don Francisco Pascual, ha sido nombrado Académico protector de la Real Academia de Declamación, Música y Buenas Letras de Málaga, por el Director de la misma don Narciso Díaz de Escovar.

Felicitámoste.

Esta mañana ha fundeado en nuestro puerto procedente de Palma el vapor «Mahón».

En dicho buque ha llegado el comerciante don Miguel Hernández y un capitán de Carabineros.

Los obreros municipales proceden estos días al relleno de baches del piso carretero de la calle de Prieto y Caules.

Esta tarde a la hora de las sombras se reunió nuestro Excmo. Ayuntamiento en sesión de segunda convocatoria, siendo válidos los acuerdos que en ella se tomen.

Ha comenzado los trabajos para instalar las luces que iluminarán la fachada de las Casas Consistoriales durante las próximas fiestas.

El vapor «Mahón» ha sido portador de un caballo y dos galeras.

Pasajeros llegados esta mañana de Palma a bordo del vapor correo «Mahón».

S flores don Amado Clar; Jaime B. Agues; Pedro Vines; Un capitán; Gabriel Biades; Ramón Vidal; Juan Palliser; un carabinero y esposa; Jaime Labrés; Juan Nadal; Margarita Tu; un cabo de Carabineros; Mercedes Salas; Jaime Pons; Antonia G. Milla; Cristóbal Vidal; Francisco Muñoz y esposa; Felipe Cobeci y esposa; Margarita Cardona y Antonio Barceló.—Total, 23.

Espectáculos

TEATRO DE VERANO. — Hoy miércoles a las nueve y media, extraordinario e importantísimo debut de la eminente canzonetista a gran voz, Dinorah, que viene precedida de gran renombre.

Estreno de los episodios 7 y 8 de la colosal serie «El Gran Secreto» titulados «La garra amarilla» y «El escotillon acuático», muy interesantes y bien combinados.

Credito Mercantil de Menorca

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados, pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.

Compra y venta de valores, oro y moneda extranjera.

Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda Perpetua al 4 por 100 interior y de la Amortizable al 4 por 100 vencimiento 1.º de octubre de 1917.

IDIOMAS

Enseñanza práctica por M. GEORGACÓPULOS

Secretario Intérprete de la Estación Sanitaria de este puerto. Intérprete Jurado Francés, Alemán, Inglés, Italiano y Griego.

Isabel II, de once a una y San Sebastián, 1.º D. tarde.

Quiero evitar la evaporación y solidificación de la tinta. Use Vd. el tintero SENGBUCH.

SENGBUCH

Noticias de España

Madrid 4

(Recibida a las 10)

La contestación del señor Dato

El señor Villanueva acudió a su despacho de Congreso cerca de las cinco de la tarde manifestando que había recibido la respuesta del Jefe del Gobierno sobre la comunicación que le envió transmitiéndole el documento redactado por varios diputados relativo al caso de Marcelino Domingo.

El Presidente del Congreso señor Villanueva hizo sacar copias de la contestación transmitida por el señor Dato, enviándola a todos los diputados firmantes del documento. Uno de ellos facilitó a los periodistas el texto de la nota, que dice así: Exmo. señor: He recibido la atenta comunicación de V. E. a la que siervo acompañar un escrito que autoriza, con sus firmas a algunos señores diputados, los cuales suponen erróneamente a juicio del Gobierno, y que ha infringido la Ley de 7 de febrero de 1914 que regula los procedimientos judiciales, cuando hayan de seguirse contra senadores o diputados.

Aunque por no ser misión atribución del Gobierno, desconoce este las actuaciones judiciales a que se refiere V. E. en la precitada comunicación, tiene absoluta confianza en la justicia de los tribunales así civiles como militares y abraza la seguridad que por ellos son aplicadas y se guardan con escrupuloso celo las disposiciones legales. En todo caso el Gobierno, respetando la independencia del tribunal, velará para la observancia de las leyes. Dios guarde a V. E. muchos años, etc. E. Dato.

Comentarios en el Congreso

Al saberse la noticia de que en poder del señor Villanueva obraba la contestación del Jefe del Gobierno señor Dato a la comunicación que sobre el asunto de Marcelino Domingo le dirigió el Presidente de la Cámara de diputados han acudido muchos políticos formándose corrillos y tertulias en los pasillos y salones del Congreso, en las que se hablaba animadamente. Muchos eran los comentarios que se hacían sobre la cuestión Marcelino Domingo, que ha motivado el documento redactado por varios diputados.

En los diferentes corrillos que hemos recorrido, se convanía en que la respuesta del Gobierno satisfará a los firmantes del documento.

El texto de la respuesta que al señor Villanueva ha enviado el señor Dato, está habilmente redactado y deja un espacio que soluciona la cuestión sin herir susceptibilidades.

Como se ha sabido que el Jefe militar que instruye la causa contra el diputado por Tortosa Marcelino Domingo, ha hecho entrega de los autos al Auditor de la región, estimase esta como un signo del propósito de restablecer el fuero del Tribunal Supremo.

Protección de los abogados. Algunos periódicos concuerdan

Conferencias telegráficas

Servicio especial de nuestro corresponsal en Madrid

en manifestar que en el momento que los abogados congresistas de San Sebastián celebraron en el monte Iñdío, se propuso protestar contra el Gobierno por no haber enviado representación oficial al acto que en la capital donostarra se celebra.

Partiendo un nombramiento

El ministro de Gracia y Justicia ha dirigido un telegrama al presidente del Congreso de Abogados, que se ha reunido en San Sebastián, indicando que él acepta el nombramiento de miembro de honor, pero que el Gobierno no le ha invitado al acto ni el ministro del ramo lo fué para presidir la sesión inaugural o de clausura.

El ministro de Fomento en Palencia

Telegrama de Palencia dan cuenta de que ha llegado a aquella capital el ministro de Fomento señor Vizconde de Eza a quien el vecindario ha prodigado un entusiasmo recibimiento. En la estación esperaban al ministro las autoridades, bandas de música, comisiones con banderas y un enorme público.

De la estación se dirigió el ministro de Fomento al Gobierno civil, donde se hospedará durante su corta estancia en Palencia.

Las huelgas de Asturias

Comunican de Santander que el ministro de Estado, marqués de Lema, manifestó a los periodistas que ha conferenciado por teléfono con el presidente del Gobierno señor Dato, dándole cuenta de la tranquilidad y restablecimiento de trenes de Asturias.

Comunicó también el ministro que se había hecho un envío de carbón a Langreo para surtir a los vaporcillos que se dedican al arte de la pesca.

Dijo el ministro que en la Vasco Asturiana y otras minas que en breve será normalizada la producción en aquella cuenca minera.

El marqués de Lema comunicó también a los periodistas que con motivo de cumplirse el cuarto aniversario del funcionamiento del régimen judicial de la zona española de Marruecos, había recibido un telegrama del presidente de la Audiencia de Tetuán.

Desmintió el ministro de Estado la noticia circulada y que han acogido muchos periódicos y en la que se decía que S. M. el Rey de España ha sido el iniciador de la conferencia de los neutrales, próxima a celebrarse en Saacia.

El Gobierno español, terminó el ministro, no ha sido siquiera invitado para asistir a dicha conferencia.

La feria muestruario de Valencia

Dicen de Valencia que la Unión Gremial se ha dirigido al Gobierno solicitando una subvención para celebrar la feria muestruario del próximo año.

Falta de carbón

La empresa de Gas Leñón de Valencia ha comunicado al gobernador que sólo podrá suministrar fluido hasta el día 26 del actual, debido a que el cargamento de carbón destinado a esta fábrica no puede salir del puerto de Mússil, debido a la huelga que viene sosteniendo los obreros cargadores de aquel puerto.

De distintos puntos de la península llegan también noticias de que hay escasez de carbón, motivada por la huelga.

Del extranjero

Madrid 5.

Parte alemán de la tarde

Desde Berlín comunican el siguiente parte oficial, facilitado a los dos de ayer tarde por el Cuartel general alemán.

En Curlandia y Lituania las tropas alemanas continuaron sus operaciones de avance atacando a los moscovitas y consiguiendo positivos éxitos.

La intensidad ofensiva de nuestras tropas se acentúa más cada día en estos sectores viéndose obligados los moscovitas a retroceder.

En los sectores del norte las tropas alemanas efectuaron una serie de combinados ataques, cruzando el Duna y apoderándose de la ciudad de Riga desde el expuesto río desemboca en el mar Báltico.

La ciudad de Riga totalmente ocupada por nuestras tropas es el mejor punto moscovita del Báltico y dista de San Petersburgo unos quinientos kilómetros.

Los italianos lograron la ocupación de unas pequeñas alturas en el valle de Bestowza, costándoles esta pequeña victoria un número muy considerable de bajas.

En el Monte San Gabriel atacaron los italianos repetidas veces con fuertes contingentes, resultando inútiles los numerosos y sangrientos esfuerzos realizados para dominar esta posición.

Varios aviones italianos han bombardeado nuevamente Trieste, causando pocos daños.

Los franceses y serbios atacaron rudamente al norte de Monastir, sin ningún resultado.

En esta región la actividad de la artillería es muy grande, alcanzando el fuego gran intensidad.

En los diferentes sectores del frente occidental han sido muy escasas las novedades bélicas ocurridas.

En Flandes continúan paralizadas las operaciones. Entre el Iser y el Lys se han registrado pequeños ataques de patrullas sin importancia.

En el Camino de las Damas tiroteo intermitente sin modificar la situación.

MENCHETA

Bolsa de Madrid

Cotización oficial

Table with columns for values and prices. Includes items like 4 por 100 interior contado, 4 por 100 exterior, Banco España, etc.

Ultima Hora

El telégrafo funciona hoy con irregularidad y nuevamente nos llamamos en el caso de tener que cerrar la presente edición sin haber recibido nuestro servicio telegráfico de la madrugada, lo que nos causa grandes perjuicios de orden moral y material.

El caso se repite con frecuencia y

como las que resultan útiles, nos limitamos a pedir disculpa a nuestros apreciables lectores por culpas que no hemos cometido.

Estadísticas

MATADERO

Roses cortadas los días que a continuación se expresan con su peso y procedencia:

- Lista of roses: Dia 31 agosto, 1 buey, 316 kilos, se Torre Blanca, 1 ternero, 80, idem, 1 idem, 95, estancia Binlsermeda, 1 ternera, 94, Santa Uaria de Dalt (Mercada), 1 idem, 180, Antonio Palliser (id.), 1 idem, 73'500, Binlsermeda de Bax (San Cristóbal), 1 idem, 108, José Pons (Frerías), 6 carneros, 71, idem, 5 idem, 41'500, estancia Binlsermeda, 1 idem, 13, Antonio Palliser (Mercada), 7 cabras, 94, se Torre Blanca, 3 idem, 28, propis.

Dr. LLORENTE

de Sanidad Militar. Especialista en enfermedades de: garras, náuticas y oídos. Consulta diaria de cinco a siete, excepto los días festivos. Cos de Gracia, 12.

Cotización de la plata

Facilitada por la casa Caplan Sant André et Fils de París. PRECIOS DE VENTA. El Kilog. Ptas.

Table of silver prices: Plata fina, 960 mm, 940 mm, etc. with prices in Ptas.

Facilitada por la casa Marr et Bonnin

Figueras y C.ª de Barcelona. PRECIOS DE VENTA. El Kilog. Ptas.

Table of gold and silver prices: Platino, Oro fino, Plata fina barra, etc. with prices in Ptas.

Venta y compra de oro y plata en retazos y rielos. Venta y compra de bolas y galerías precio según ley y número. Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros. Barcelona 3 septiembre de 1917. Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta número 7.

Quiere impedir la entrada en el tintero de polvo, materias extrañas, etc. Use Vd. el tintero SENGBUCH y logrará lo que desea.

Perfumes, Bordados, Juguetes. Exquisitos elegantes agradables. Casa Buenavilura.

FUMADORES. Los médicos recomiendan a los enfermos que no pueden abstenerse de fumar, el uso de los Tubos emboquilla Jos. Véndense en la Librería de Manuel Sintes Retgor, laz del Príncipe, 11, Mahón.

SECCIÓN DE ANUNCIOS

MANAM

Administración de EL BIEN PÚBLICO

TARIFA DE LOS ANUNCIOS

ANUNCIOS EN CUARTA PÁGINA

Table with columns for 'Del ancho de una columna', 'Del ancho de dos columnas', and 'Del ancho de tres columnas'. It lists rates for different line widths and insertion counts.

ANUNCIOS EN SEGUNDA O TERCERA PÁGINA

Los anuncios publicados en segunda o tercera página pagarán el doble de precio que el señalado en esta tarifa para la cuarta página.

ANUNCIOS EN PRIMERA PÁGINA

Los anuncios publicados en primera página pagarán un cincuenta por ciento de aumento sobre los precios señalados para la segunda o tercera.

ANUNCIOS O GACETILLAS DE RECLAMO

INTERCALADOS ENTRE LA CRÓNICA LOCAL O ENTRE LOS ARTÍCULOS. De 1 a 5 líneas, media peseta por inserción.

ESQUELAS MORTUORIAS

Table with columns for 'Del ancho de una columna del periódico', 'Un cuarto de página', and 'Un octavo de página'. It lists rates for funeral notices.

OBSERVACIONES: 1.º Todos los anuncios se cobrarán por adelantado. 2.º No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado los días y sitio en que se desea su publicación.

Advertisement for Manuel Sintés Rotger, a printing and bookbinding workshop. It lists services like 'Talleres tipográficos y de encuadernación' and 'Manuel Sintés Rotger'.

Advertisement for 'EL ATLAS' insurance company. It describes services for marine and fire risks, mentioning 'Compañía anónima española de Seguros Marítimos, Riesgos de Guerra y Riesgos de Robo'.

Advertisement for 'Servicios de la Compañía Trasatlántica PARA 1917'. It lists shipping routes to Buenos Aires, New York, Cuba, Mexico, and other destinations.

Advertisement for 'Los tubos emboquillados' (cigarette packs) by 'Banco de Menorca'. It features a logo and text about hygiene.

Advertisement for 'Librería de Manuel Sintés Rotger'. It lists various books for sale, including 'ALCALA GALIANO (Alvaro)', 'AZORIN', and 'BENAVENTE (Jacinto)'.

Advertisement for 'PEDISAN' foot powder. It includes an illustration of a foot in a shoe and text describing its benefits for foot hygiene.

Advertisement for 'ELIXIR ESTOMACAL de Saiz de Carlos (STOMALIX)'. It describes the elixir's effectiveness for stomach and intestinal issues.

Advertisement for 'ZARZAPARRILLA MUNERA'. It features a graphic of a woman and text claiming it is 'GARANTIA DE BUENA SALUD'.

Advertisement for 'ZARZAPARRILLA MUNERA' with a graphic of a woman and text describing its benefits for various ailments.

Advertisement for 'Banco de Menorca' services. It lists various banking operations like 'Compras y ventas de todas clases de valores españoles y extranjeros'.

Advertisement for 'Emboquillados para cigarrillos' (cigarette packs) by 'CASA BUENAVENTURA'. It includes an illustration of a woman and text about the quality of the packs.

Advertisement for 'ALERTA! ALERTA! ALERTA!' regarding mineral water. It promotes 'aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN'.

Advertisement for 'CASA BUENAVENTURA' and 'ENCUADERNAR UN LIBRO?'. It promotes bookbinding services and lists 'La mejor agua de colonia es la "Guillermina"'.